

**COPA DEL MUNDO
2010**



¡El momento de

África ha llegado!

¡Sudáfrica está preparada!




EMBAJADA DE LA REPUBLICA DE SUDAFRICA

¡El momento de África ha llegado! ¡Sudáfrica está preparada!

En 2004, cuando Sudáfrica fue elegida entre todos los candidatos para ser la sede de la Copa Mundial 2010 de la Fédération Internationale de Football Association (FIFA), toda Sudáfrica y todo el continente africano festejaron. La decisión de elegir un país de África es motivo de celebración no sólo por el amor del continente a este deporte, sino porque contribuirá además a que este siglo sea de crecimiento y desarrollo de África.

El Gobierno de Sudáfrica está empeñado en que el evento sea "la mejor Copa Mundial", y cumplirá con todos los compromisos asumidos con la FIFA. Además, ser el anfitrión de la Copa Mundial dará al Gobierno la oportunidad de fomentar el crecimiento y desarrollo del país.

El entusiasmo es palpable. Como preparación para la primera Copa Mundial "africana", todos los días se están adoptando medidas nuevas y estimulantes en la senda hacia 2010. ¡Únete al equipo y forma parte del legado!



"En nombre de nuestro continente, queremos organizar un evento que produzca una oleada de confianza desde el Cabo hasta El Cairo, un evento que genere oportunidades sociales y económicas en todo África. Queremos que algún día los historiadores consideren la Copa Mundial 2010 como el momento en que África se irguió para superar con resolución los siglos de pobreza y conflicto. Queremos demostrar que ha llegado el momento de África."

Sr. Thabo Mbeki, Presidente de Sudáfrica.

LA COPA MUNDIAL DE ÁFRICA

En mayo de 2004, por primera vez en los 101 años desde que existe la FIFA, ésta eligió a un país africano para ser la sede de la Copa Mundial. Ello fue el resultado de la histórica decisión adoptada en 2001 de celebrar la Copa Mundial 2010 en el continente africano, de acuerdo con un sistema de rotación de continentes.

Desde el comienzo del proceso de elección, Sudáfrica se comprometió a que la Copa Mundial 2010 fuese la Copa Mundial de África. Como anfitrión, Sudáfrica no está sola, sino que representa a África y forma parte de la familia de naciones africanas.

Compromiso del continente africano

La Unión Africana (UA) ha apoyado firmemente el compromiso de hacer de la Copa Mundial 2010 un acontecimiento africano. En una declaración realizada durante la octava Asamblea de UA, los Jefes de Estado y de Gobierno de la UA reafirmaron su promesa de convertir el acontecimiento de 2010 en un torneo auténticamente africano y comprometieron la "participación plena y sustantiva de sus países en la preparación para la Copa Mundial 2010". Además, la UA instó a sus Estados miembros a que elaboraran programas nacionales y establecieran embajadores del deporte de la UA para contribuir a la ejecución del Año Internacional de Fútbol Africano, los programas "Deportes para todos" y el Programa Legado Africano.

El Programa Legado Africano

En noviembre de 2006, se formuló el Programa Legado Africano para la Copa Mundial, encabezado conjuntamente por la Comisión Organizadora de la Copa Mundial 2010 de la FIFA y el Gobierno. Los objetivos del Programa son:

- Apoyar el logro de los objetivos del Renacimiento Africano, incluidos los programas de la UA como la Nueva Alianza para el Desarrollo de África
- Garantizar la máxima participación y eficacia africana en la Copa Mundial 2010
- Fortalecer, desarrollar e impulsar el fútbol africano
- Mejorar la imagen global de África y luchar contra el afropesimismo.

El programa cuenta con la participación de cuatro interesados clave: la FIFA, la Confederación Africana de Fútbol (CAF), las Naciones Unidas y la UA, y está vinculado con varias iniciativas existentes.

La contribución del Gobierno de Sudáfrica al legado africano

El Gobierno está colaborando con países africanos en una serie de proyectos que contribuirán al legado africano. Estos proyectos corresponden a las siguientes esferas:

- la paz y la consolidación nacional
- el apoyo al fútbol y su desarrollo
- el medio ambiente y el turismo
- la cultura y el patrimonio cultural
- la comunicación
- la tecnología de la información y las comunicaciones (TIC)
- la cooperación para la seguridad continental



- Durante la Asamblea de Jefes de Estado y de Gobierno de la Unión Africana (UA) se declara 2007 Año Internacional del Fútbol Africano, en conmemoración del 50º aniversario de la Confederación Africana de Fútbol y de la historia de este deporte en África.
- Los ministros de turismo de la Comunidad del África Meridional para el Desarrollo (SADC) participan en la aplicación de una estrategia regional para la Copa Mundial 2010. Sudáfrica, Zimbabwe, Zambia y Mozambique han firmado acuerdos para compartir los beneficios derivados de la Copa Mundial mediante paquetes turísticos "sin fronteras".
- La Copa Mundial 2010 está fomentando el desarrollo en los países vecinos. Por ejemplo, Mozambique destinará 51 millones de dólares de los E.E.U.U. al restablecimiento de una línea ferroviaria entre Maputo y Sudáfrica y además está mejorando su red de carreteras. Además de 600 millones de dólares a la construcción de hoteles, casinos y otras instalaciones de esparcimiento.

CATALIZADOR DEL CRECIMIENTO

La Copa Mundial 2010 forma parte de los programas nacionales del Gobierno destinados a alcanzar el crecimiento económico y el desarrollo.

Crecimiento

Ser la sede de la Copa Mundial 2010 servirá de catalizador del crecimiento económico más rápido y el logro de los objetivos de desarrollo.

Sudáfrica ya ha alcanzado algunos de los Objetivos de Desarrollo del Milenio para 2014 fijados por las Naciones Unidas en el año 2000 y está en camino de alcanzar otros. Ser el anfitrión de la Copa Mundial impulsará considerablemente al país a alcanzar la tasa de crecimiento prevista de por lo menos el 6% para 2010.

La fecha en que se jugará la Copa Mundial es importante para Sudáfrica, ya que coincide con la culminación de intervenciones gubernamentales clave como la Iniciativa de crecimiento acelerado y compartido para Sudáfrica (AsgiSA).

Una forma en que el Gobierno logrará que la Copa Mundial contribuya al crecimiento del país y a alcanzar sus objetivos de desarrollo es garantizando que la organización del torneo genere oportunidades a las que puedan acceder los sudafricanos, para así posibilitar la participación de las personas que estaban sistemáticamente excluidas de la economía durante el apartheid.





¿Qué es la Iniciativa de crecimiento acelerado y compartido para Sudáfrica?

El Gobierno tiene el mandato de acelerar el crecimiento económico del país, reduciendo a la mitad la pobreza y el desempleo para 2014. Este objetivo se alcanzará trabajando junto con los actores sociales y mediante la Iniciativa de crecimiento acelerado y compartido para Sudáfrica (AsgiSA).

El objetivo de esta Iniciativa es lograr un crecimiento promedio de la economía de 4,5% hasta 2009 y de por lo menos 6% a partir de 2010. La Iniciativa contribuirá a superar obstáculos que han impedido el pleno desarrollo de la economía, para lo cual implementará las siguientes acciones:

- Invertir 134 mil millones de rands en infraestructura, incluidos los preparativos para la Copa Mundial 2010
- Centrar la atención en sectores estratégicos con potencial para promover la creación rápida de puestos de trabajo
- Garantizar que el país cuente con los conocimientos prácticos necesarios
- Crear oportunidades para las personas marginadas de la segunda economía
- Mantener las políticas que promueven la estabilidad macroeconómica
- Mejorar la capacidad del Gobierno para obtener resultados.

El Gobierno tiene por objeto garantizar que se compartan los beneficios del crecimiento a fin de que se reduzcan las desigualdades que persisten en el país.

Desarrollo

Las inversiones y los programas gubernamentales se han planificado de modo que aceleren los resultados en las esferas de prioridad vigentes. Para 2010, Sudáfrica contará, entre otras cosas, con mejores instalaciones deportivas, un mejor sistema de transporte público y carreteras y una mejor infraestructura de telecomunicaciones.

No obstante, ser el país anfitrión de la Copa Mundial también supone el desarrollo del país en esferas distintas de la infraestructura. Supone la promoción del fútbol y los jóvenes, un estilo de vida saludable mediante los deportes y el orgullo de nuestro país y el continente.

Inversiones del Gobierno en 2010

En el presupuesto del Gobierno para 2010 se priorizan las inversiones que dejarán un legado duradero. Esto significa que se están invirtiendo fondos públicos en proyectos relacionados con la Copa Mundial que ayudarán a alcanzar los objetivos gubernamentales de desarrollo vigentes.

La inversión directa del Gobierno Nacional de 17,4 mil millones de rands en infraestructura para la Copa Mundial es parte de un programa de inversiones mucho más amplio para el período 2006-2010. Durante este plazo, el Gobierno invertirá más de 400 mil millones de rands en la infraestructura del país, desde servicios de carga ferroviaria y producción de energía, hasta comunicaciones, aeropuertos y otros puertos de entrada.

Además, los gobiernos provinciales y locales y otros asociados están invirtiendo en esferas relacionadas con la Copa Mundial.

Aspectos destacados del presupuesto

INFRAESTRUCTURA

Transporte e infraestructura de apoyo	9 mil millones de rands
Estadios	8,4 mil millones de rands

OTROS SECTORES

Deportes y recreación	379 millones de rands
Arte y cultura	150 millones de rands
Seguridad	666 millones de rands
Salud	286 millones de rands



"Nos enorgullece saber que los puestos de trabajo que se están creando benefician a las personas pobres de todo el país. Celebramos la afirmación de un trabajador de Soccer City (Ciudad del Fútbol) que dijo que no sólo estaba construyendo un estadio, sino que estaba ayudando a construir nuestro país. ¡Así se habla!"

Sra. Phumzile Mlambo-Ngcuka, Vicepresidenta de Sudáfrica



- Se calcula que entre 2006 y 2010, la Copa Mundial 2010 de la FIFA aportará 51,1 mil millones de rands al producto interno bruto (PIB) de Sudáfrica.
- En 2007 se duplicó el ingreso anual de Aveng, la empresa constructora más importante de Sudáfrica, debido a la aceleración del crecimiento económico y la construcción de obras de infraestructura necesarias para la Copa Mundial 2010.
- La Copa Mundial está promoviendo inversiones de miles de millones de rands en la construcción de hoteles en toda Sudáfrica, incluidas inversiones de grandes empresas extranjeras como Dubai World, InterContinental Hotels Group, con sede en el Reino Unido, y Starwoods Hotels and Resorts Worldwide, con sede en los Estados Unidos.
- La Comisión Organizadora acordó adquirir el 30% de los productos y servicios que necesita de empresas pequeñas y empresas beneficiarias del programa de promoción económica de la población negra.
- El torneo de 2010 será la primera Copa Mundial en que los miembros de la FIFA no se alojarán en hoteles, lo que dará oportunidades a las pensiones y las hosterías. Para acceder a los beneficios, las pequeñas, medianas y microempresas (PMYME) deben registrarse en Match (la empresa contratada por la FIFA). Además, las PMYME deben ser calificadas por categoría. El Ministerio de Asuntos Ambientales y Turismo ha destinado 200 millones de rands para contribuir a la fase de calificación de las PMYME del sector hotelero.
- El Ministerio de Asuntos Ambientales y Turismo encabeza la iniciativa ecológica de 2010. Esto incluye el manejo de los residuos, la conservación del agua y la energía, la arquitectura sostenible en los estadios, la compensación de las emisiones de carbono y las campañas de concientización.
- En 2006, el turismo en Sudáfrica creció casi el 14%; tres veces la tasa de crecimiento mundial del turismo del 4,5% durante el mismo período. En 2006 casi 8,4 millones de turistas visitaron Sudáfrica, un millón más que en 2005, lo que representa un aumento del 13,9%.
- La Copa Mundial 2010 ya es la Copa Mundial de la FIFA de mayor éxito. Ha generado 3,2 mil millones de dólares en acuerdos firmados, más que cualquier otra Copa Mundial.
- La FIFA donó 70 millones de dólares al Programa Legado Africano, el Gobierno aprobó la asignación de 19 mil millones de rands al sector de la infraestructura y las empresas sudafricanas han invertido más de 700 millones de rands.

ESTRUCTURAS DE ORGANIZACIÓN

En Sudáfrica, varias estructuras colaboran estrechamente en la preparación de la Copa Mundial. Las funciones se establecen principalmente mediante contratos firmados con la FIFA.

La Comisión Organizadora de la Copa Mundial 2010 de la FIFA es una empresa sin fines de lucro que se rige por el artículo 21 de la Ley de Sociedades. Es el órgano responsable de organizar la Copa Mundial. Su directorio está integrado por los administradores del fútbol sudafricano, el Gobierno y representantes de empresas y del sector laboral.

El Gobierno Nacional es responsable del cumplimiento de las 17 garantías presentadas a la FIFA. Estas garantías figuran en el dossier de candidatura y son las exigidas a todo país que desea ser la sede de la Copa Mundial. El Gobierno Nacional también desempeña un papel clave en relación con el apoyo técnico y financiero que brinda a las ciudades anfitrionas.

Las 17 garantías presentadas por los distintos ministerios gubernamentales incluyen el acceso a Sudáfrica, el entorno financiero propicio, la propiedad intelectual y los derechos de comercialización, la seguridad, los servicios de atención de la salud, el transporte y las telecomunicaciones.

Las responsabilidades del Gobierno Nacional se gestionan mediante:

- El Comité Interministerial 2010
- El Comité de Coordinación Técnica
- La Dependencia de gestión del proyecto 2010 del Ministerio de Deportes y Recreación de Sudáfrica (SRSA)

Las ciudades anfitrionas son responsables de cumplir con las obligaciones que contrajeron en los acuerdos firmados con la FIFA, con el apoyo de los gobiernos nacional y provinciales. Estos acuerdos incluyen aspectos como los estadios y los campos de entrenamiento oficiales, la infraestructura de apoyo, los parques oficiales para aficionados, el embellecimiento de la ciudad y el cumplimiento de las normas de comercialización de la FIFA en las ciudades. El Foro de las Ciudades Sede reúne a las ciudades sede, el Gobierno Nacional y la Comisión Organizadora para gestionar los preparativos en dichas urbes.

En algunos casos, la legislación vigente en Sudáfrica bastó para aplicar las garantías gubernamentales. No obstante, algunas de las garantías exigieron que el Parlamento aprobara leyes: la Ley de medidas especiales relativas a la Copa Mundial 2010 Sudáfrica de la FIFA, y la Segunda Ley de medidas especiales relativas a la Copa Mundial 2010 Sudáfrica de la FIFA. Ambas se aprobaron en 2006 y entrarán en vigor durante el desarrollo de la Copa Mundial.

PROGRAMAS GUBERNAMENTALES CLAVE PARA 2010

Transporte

El programa de transporte para la Copa Mundial garantizará la circulación de los aficionados, los funcionarios de la FIFA, los asociados y los representantes de los medios. Igualmente importante es el hecho de que se establecerá un sistema de transporte público considerablemente mejorado que se constituirá en uno de los legados para Sudáfrica.

El Ministerio de Transporte, en consulta con dicho sector, elaboró el Plan de acción de transporte 2010. Éste integra las cuestiones del transporte, la seguridad, la respuesta para casos de emergencia y el desarrollo socioeconómico.

Los principios generales del Plan de acción de transporte son:

- Acelerar los planes de transporte vigentes y maximizar la infraestructura existente
- Mejorar el transporte público y promover su uso
- Integrar los servicios de transporte existentes
- Acelerar la aplicación de las políticas económicas y de desarrollo sostenible gubernamentales.



Transporte vial y ferrocarriles

Podrán recorrerse grandes distancias en taxis, autobuses, trenes, autobuses de lujo, coches de alquiler y vuelos de cabotaje o contratando paquetes turísticos. Sudáfrica aumentará temporalmente su capacidad operacional de recorridos de larga distancia, principalmente aumentando el número de vehículos disponibles y mejorando la eficacia operacional. Además, se están realizando importantes inversiones en este sector que beneficiarán a Sudáfrica en el largo plazo.

En el presupuesto para 2007, se asignó al Organismo nacional de carreteras de Sudáfrica y a la Corporación de trenes suburbanos de Sudáfrica 1,7 mil millones de rands adicionales para mejorar las carreteras y las estaciones en zonas clave para la Copa Mundial.

Transnet, la entidad pública responsable del transporte ferroviario de Sudáfrica, ha invertido importantes sumas para recapitalizar y privatizar aspectos clave del transporte ferroviario. Otros proyectos en curso, como el programa de recapitalización de 7 mil millones de rands y el enlace ferroviario expreso Gautrain en Gauteng contribuirán a satisfacer las demandas de transporte previstas para 2010.

Transporte aéreo

Sudáfrica cuenta con una sólida infraestructura de aviación. Airports Company South Africa (Empresa de Aeropuertos de Sudáfrica) ha puesto en marcha una iniciativa de ampliación de la infraestructura de los aeropuertos para satisfacer el crecimiento proyectado. Las intervenciones temporales en los sectores del espacio aéreo, los aeropuertos y las operaciones de tráfico aéreo permitirán el aumento de turistas previsto en 2010.

Sistemas de transporte inteligentes

Los sistemas de transporte de 2010 incluyen los de transporte inteligente. Por ejemplo, mediante billetes electrónicos integrados, los visitantes sólo deberán comprar un billete que les permitirá el acceso a los partidos y el transporte público. Esto también supone el uso de la tecnología para gestionar los problemas de tránsito, las respuestas a incidentes y la demanda de transporte. Estos sistemas cubrirán las necesidades de los visitantes de la Copa Mundial y mejorarán considerablemente el nivel de eficiencia en materia de transporte de Sudáfrica.

Análisis y gestión de la demanda

La gestión de la demanda es una estrategia clave que acompaña las principales inversiones en infraestructura. Permite a los funcionarios determinar y satisfacer la demanda en materia de transporte, incluso el número de turistas que llegan a un aeropuerto o que salen de un estadio en un momento determinado de un día en particular.



- Se está desarrollando un sistema de transporte urbano rápido, cómodo y de bajo costo llamado "Sistema de transporte rápido en autobús" para las ciudades anfitrionas de la Copa Mundial 2010.
- El Ministerio de Transporte ha recibido un subsidio del Fondo para el Medio Ambiente Mundial para elaborar un proyecto que contribuya a las iniciativas de transporte sostenible antes de 2010.
- Se destinarán 22 millones de rands a mejorar y ampliar el sistema de autopistas de Gauteng durante los próximos siete años.
- Otros proyectos relacionados con la Copa Mundial 2010 incluyen la asignación de mil millones de rands para la construcción de una carretera de circunvalación al norte de Nelspruit, 400 millones para una carretera que llegue al este de Polokwane y de 250 a 300 millones de rands para mejorar las carreteras provinciales en Rustenburg.
- Durante los próximos tres años, Metrorail, el servicio de trenes suburbanos más importante de Sudáfrica, invertirá 7,5 mil millones de rands para mejorar la infraestructura ferroviaria; esto incluirá 67 proyectos para la Copa Mundial 2010.
- Se han asignado 3,9 mil millones de rands para mejorar el Aeropuerto Internacional Oliver Tambo y 1,4 mil millones para el Aeropuerto Internacional de Ciudad del Cabo. Airports Company South Africa (Empresa de Aeropuertos de Sudáfrica) destinará 19,3 mil millones de rands a mejorar la infraestructura de sus diez aeropuertos antes de 2012.



Tecnología de la información y las comunicaciones (TIC)

El Gobierno suministrará la infraestructura para la TIC de conformidad con los requisitos de la FIFA, entre otras cosas, para centrales de telefonía fija e inalámbrica y transmisión de datos, audio y video nacionales e internacionales.

Al mismo tiempo, el Gobierno garantizará que la Copa Mundial genere un legado duradero en materia de TIC en Sudáfrica, en particular mediante el estímulo de la adopción en Sudáfrica de la televisión de alta definición y nueva tecnología para la transmisión de noticias.

El Gobierno también ayudará a la Comisión Organizadora a establecer un centro de prensa completamente equipado, así como de prensa en todos los estadios de la Copa Mundial 2010. El Centro Internacional de Transmisiones se constituirá en el sitio neurálgico de la Copa Mundial. Transmitirá el torneo a un público acumulativo de alrededor de 30 mil millones de personas.



"Sentech está bien encaminada hacia el cumplimiento del compromiso del Gobierno de cubrir el 80% de las transmisiones de televisión digital terrestre para la Copa Mundial 2010. Sentech tiene previsto establecer por lo menos un canal satelital de alta definición antes de 2010. Además, construirá un segundo centro de comunicaciones que brinde la nueva capacidad necesaria para las transmisiones por satélite para 2010. Por otro lado, SABC, la empresa de radio y televisión de Sudáfrica, tiene previsto establecer seis nuevas unidades de alta definición para fines de 2009. La aplicación de esta estrategia cumplirá con varios objetivos de la Iniciativa de crecimiento acelerado y compartido para Sudáfrica, así como con la prestación de servicios a esferas subatendidas de la segunda economía."

Dr. Ivy Matsepe-Casaburri, Ministro de Comunicaciones, Sudáfrica

Los partidos de la Copa Mundial 2010 se jugarán en diez estadios de nueve ciudades sudafricanas: Johannesburgo, Ciudad del Cabo, Durban, Nelson Mandela Bay (incluido Port Elizabeth), Mbombela (incluido Nelspruit), Polokwane, Mangaung (incluido Bloemfontein), Rustenburg y Tshwane (incluido Pretoria). En su conjunto, los estadios tienen capacidad para más de 570.000 personas.

Mediante la planificación intensiva se garantizará que los estadios sean instalaciones versátiles que permitan diversos usos y que no sirvan sólo para determinadas disciplinas deportivas, sino que además sean adecuados para fines recreativos y otros usos comunitarios luego de la Copa Mundial de la FIFA. Los preparativos ya han comenzado.



Soccer City, Johannesburgo

Soccer City es objeto de una importante modernización. En su estadio se jugará la final de la Copa Mundial 2010 de la FIFA.

Capacidad: 94.700 asientos



Ellis Park, Johannesburgo

Antes de la Copa Mundial se llevarán a cabo importantes obras de renovación en Ellis Park, uno de los principales estadios de fútbol de Sudáfrica.

Capacidad: 61.000 asientos



Estadio de Greenpoint, Ciudad del Cabo

Se está construyendo un nuevo estadio tecnológicamente avanzado en Greenpoint, apto para todos los climas y diversos usos.

Capacidad: 70.000 asientos



Estadio de Durban, Durban

El nuevo Estadio de Durban para la Copa Mundial 2010 se construirá para su utilización con diversos fines.

Capacidad: 70.000 asientos



Estadio de Nelson Mandela Bay, Port Elizabeth

En este estadio se jugarán siete partidos, incluida una semifinal. Es una obra de infraestructura completamente nueva.

Capacidad: 48.000 asientos



Estadio de Mbombela, Nelspruit

Se construirá un estadio adaptable, apto para diversos deportes, actividades de recreación y exposiciones.

Capacidad: 46.000 asientos



Estadio Peter Mokaba, Polokwane

Este estadio, completamente nuevo, tendrá 5.000 asientos para los miembros de los representantes de los medios, dos salones y más de 5.000 asientos VIP.

Capacidad: 46.000 asientos



Estadio de Mangaung, Bloemfontein

Antes de la Copa Mundial 2010 se llevará a cabo una importante renovación de este estadio. Se instalarán molinetes, reflectores y tableros electrónicos nuevos, así como un nuevo sistema de altoparlantes.

Capacidad: 48.000 asientos



Estadio Royal Bafokeng, Rustenburg

El estadio ya está completamente equipado y sólo se llevará a cabo una pequeña renovación. Se instalarán tableros electrónicos, reflectores y altoparlantes nuevos.

Capacidad: 42.000 asientos



Loftus Versfeld, Pretoria

Loftus Versfeld es un estadio popular para deportes y otros espectáculos y sólo se llevará a cabo una pequeña reforma. Se construirán espacios especiales para los medios de comunicación.

Capacidad 50.000 asientos



Las consecuencias presupuestarias totales directas, indirectas e inducidas de la construcción de los seis nuevos estadios sobre la economía de Sudáfrica se estiman en 18,9 mil millones de rands, lo que equivale a 1,8 veces el gasto actual. De este total, se prevé que alrededor de 2 mil millones de rands beneficiarán directamente a hogares de bajos ingresos y 7,7 millones de rands beneficiarán a otros hogares.

Además de invertir en estadios para los partidos de la Copa Mundial, las ciudades y provincias están invirtiendo en la renovación y construcción de otras instalaciones deportivas, algunas de las cuales podrán utilizarse como centros de entrenamiento. Esto dejará un legado de instalaciones deportivas y recreativas mejoradas y al mismo tiempo fomentará el desarrollo en las zonas circundantes.

- El Gobierno de Limpopo renovará dos estadios.
- Se renovará el Estadio Sesa Ramabodu del Estado Libre, en Rocklands.
- El Gobierno provincial de KwaZulu-Natal destinará 300 millones de rands a la renovación de los estadios y la construcción de instalaciones deportivas aptas para distintos usos.
- La ciudad de George en el Cabo Occidental construirá un estadio de fútbol con capacidad para 35.000 personas que será utilizado para partidos de práctica.
- La Municipalidad de Rustenburg tiene previsto renovar el Estadio Olympia Park.
- El Gobierno de la ciudad de Johannesburgo renovará los estadios de Orlando, Dobsonville, Rand, Cecil Payne, Rabie Ridge y Ruimsig.
- El Gobierno de la ciudad de Tshwane (Pretoria) renovará el Super Stadium de Atteridgeville, el Estadio HM Pitje de Mamelodi y el Giant Stadium de Soshanguve.



Acceso a Sudáfrica

El Gobierno establecerá procedimientos de inmigración especiales para la delegación de la FIFA, los equipos participantes y otras personas acreditadas para la Copa Mundial 2010, de acuerdo con la garantía dispuesta por la FIFA.

El Gobierno también está innovando los procedimientos para garantizar el acceso sin complicaciones de los aficionados y turistas que viajarán a Sudáfrica para la Copa Mundial. Estos incluyen acuerdos de visado con los países vecinos, así como asociaciones de investigación con los países de mayor tradición futbolística para facilitar la inmigración.

El Gobierno ha elaborado un programa de largo plazo para la renovación de los puertos de entrada. Este programa incluye una inversión de 71 millones de rands para mejorar la infraestructura de TIC en los aeropuertos, 1,5 mil millones de rands para mejorar la infraestructura física y de TIC en puertos de entrada terrestres y 1,5 millones de rands para mejorar los puertos de entrada marítimos durante el período 2007-2010.



“Si se construyen carreteras, será el ciudadano sudafricano común quien viajará por ellas. Si se construyen estadios, será el ciudadano sudafricano común quien jugará allí y disfrutará de ellos. Este es el legado que dejará la Copa Mundial.”

Makhenkesi Stofile, Ministro de Deportes y Recreación de Sudáfrica.

Servicios médicos y de atención de la salud

El Ministro de Salud se comprometió ante la FIFA a que se pondría a disposición de la Copa Mundial 2010 de la FIFA en las ciudades donde se jugarán los partidos la infraestructura del Servicio Nacional de Salud de Sudáfrica, en particular un servicio médico completo (que incluye tratamiento médico de emergencia las 24 horas) y un servicio de gestión de los desastres.

Como parte de esta garantía, el Gobierno se comprometió a "mejorar significativamente la infraestructura existente del sector de la salud de conformidad con su objetivo de promover la salud de todos los habitantes de Sudáfrica y de proveer servicios humanitarios y eficaces".

Durante la Copa Mundial, el Centro nacional de operaciones sanitarias (Nathoc) estará conectado con las nueve provincias, garantizando el seguimiento, la recopilación y la presentación de informes en tiempo real sobre la puesta en marcha del plan de salud y cualquier posible incidente. Los complejos sistemas de TIC, incluido un sistema en línea para todas las instalaciones oficiales y conexiones de radio, serán la columna vertebral del Centro.

Se ofrecerán servicios gratuitos de atención primaria de la salud a todos los espectadores en las instalaciones oficiales, incluso la remisión a centros de atención de la salud de ser necesario. No obstante, todos los estudios, procedimientos y admisiones serán sufragados por el paciente.

Se instalarán máquinas en todos los estadios para la adquisición de medicamentos básicos. Habrá farmacias abiertas las 24 horas hasta la finalización del torneo.

El Ministerio de Salud participa en la planificación de los estadios nuevos y en la renovación de los existentes a fin de que se cumplan las exigencias de los servicios de la salud y médicos. Todos los estadios contarán con centros médicos totalmente equipados, puestos de atención primaria de la salud y personal de salud itinerante en el estadio y las inmediaciones. Los parques para aficionados y otras instalaciones oficiales relacionadas con la Copa Mundial también contarán con los mismos servicios.

Se garantizarán los aspectos ecológicos de las instalaciones, incluidos los estadios, los hoteles, las instalaciones oficiales y los parques para aficionados. Esto incluye las normas alimentarias, el abastecimiento de suficiente agua potable, el saneamiento y la gestión de los desechos.

En todos los puertos de entrada aéreos, terrestres y marítimos se controlará que los turistas que ingresen en el país cumplan las disposiciones y normas de salud locales e internacionales.

Además de las medidas de vigilancia para controlar los brotes de enfermedades, también habrá un sistema de vigilancia internacional, en vista del diverso origen de los miles de turistas que, según se prevé, visitarán Sudáfrica.

Planificación para casos de emergencia

El Servicio de Policía de Sudáfrica, junto con el Organismo Nacional de Inteligencia, los bomberos y los servicios de gestión de desastres, se encargará de la planificación para casos de emergencia. Se desplegarán recursos para hacer frente a emergencias en lugares estratégicos hasta que finalice cada partido, así como en todos los sitios en que se considere necesario.

Promoción de la salud

El Gobierno mantendrá informados a los turistas de las disposiciones y condiciones en materia de salud y los alentará a actuar responsablemente y cuidar su salud.

Otorgamiento de licencias al personal médico

El Gobierno ha formulado disposiciones especiales para el otorgamiento de licencias a los profesionales médicos calificados y a los profesionales de la salud extranjeros y para que se permita la entrada al país de equipos médicos y productos farmacéuticos a fin de que los jugadores puedan mantenerse en forma durante la Copa Mundial.





El Ministerio de Salud ha puesto en marcha un importante proyecto, el Marco estratégico nacional de servicios médicos de emergencia, para mejorar los servicios médicos de emergencia durante los próximos cinco años,

Se trata de un programa gubernamental en curso que mejorará la prestación de los servicios médicos de emergencia en todas las comunidades, No obstante, la celebración de la Copa Mundial 2010 en Sudáfrica ha impulsado la puesta en marcha del Marco estratégico en las siguientes esferas clave:

- Se están estableciendo centros de comunicación dotados de la más avanzada tecnología en las ciudades más importantes de cada provincia, inicialmente dos por provincia. El Gobierno ha invertido 37.170.000 rands para el establecimiento de estos centros.
- El Cabo Occidental, el Cabo Oriental y KwaZulu-Natal cuentan con servicios de helicóptero. Antes de 2010, se establecerán servicios de helicóptero para la atención de la salud en Gauteng, el Estado Libre y Limpopo (que además abarcará las provincias del noroeste y Mpumalanga) a un costo de 27 millones de rands. Durante la Copa Mundial se agregarán otros servicios, que prestarán los sectores militar y privado.
- Se está poniendo en marcha un programa de sustitución de todos los vehículos de emergencia que hayan recorrido más de 200.000 kilómetros. En los próximos tres años, se reemplazarán 450 vehículos a un costo de 135 millones de rands.
- Se han invertido 8 millones de rands para renovar los centros de emergencia para la Copa Mundial, lo cual a largo plazo beneficiará a todos los sudafricanos.
- Se impartirá capacitación de alto nivel al personal de emergencia para aumentar su capacidad de brindar cuidado inmediato en el lugar de la emergencia.

El Gobierno garantiza a los millones de aficionados que llegarán al país para la Copa Mundial 2010 que estarán seguros en Sudáfrica.

El plan de seguridad de Sudáfrica tiene varios componentes:

- Sudáfrica colaborará estrechamente con los organismos internacionales para la recopilación de datos.
- El plan se centrará en la seguridad fronteriza en los puertos de entrada, incluidas las fronteras terrestres, marítimas y aéreas de Sudáfrica.
- La seguridad en las carreteras, especialmente en las que conectan los aeropuertos con las ciudades, será una prioridad.
- La policía dividirá a las ciudades anfitrionas en secciones que serán patrulladas por varios equipos, centrándose en las sedes de la FIFA, los hoteles y otros lugares de alojamiento, los estadios, los parques para aficionados, los restaurantes y otros establecimientos turísticos.
- Se utilizará tecnología de la información y las comunicaciones militar de avanzada, así como una flota de casi 40 helicópteros.
- Se destinarán alrededor de 31.000 agentes de la policía a la Copa Mundial.
- Los tribunales estarán disponibles las 24 horas, los siete días de la semana para garantizar el acceso a la justicia durante el torneo.





- La FIFA ha respaldado la capacidad de Sudáfrica en materia de gestión de la seguridad para un acontecimiento de este tipo. En su informe publicado luego de la visita de inspección a Sudáfrica, los funcionarios de la FIFA afirmaron que las autoridades cuentan con el conocimiento y los recursos para la gestión de la seguridad en 2010. También señalaron que la policía de Sudáfrica había presentado un "excelente y exhaustivo plan de trabajo" que "indudablemente cumplirá con todos los requisitos durante el torneo".
- Sudáfrica tiene una vasta experiencia en relación con la gestión de actividades de alto nivel. El país fue la sede de varios eventos mundiales, como la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible en 2002, la Cumbre del Movimiento de los Países No Alineados en 1998, la Copa Mundial de Rugby en 1995, la Copa Africana de Naciones en 1996, los Juegos Panafricanos en 1999 y la Copa Mundial de Críquet en 2003.
- Durante la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible, Sudáfrica fue el primer país en aplicar un modelo de seguridad reconocido como nuevo parámetro internacional y que ahora utilizan las Naciones Unidas en eventos de gran magnitud.



El deporte para el desarrollo

El Gobierno está aprovechando el impulso generado por la Copa Mundial 2010 para consolidar los programas en curso que promueven la participación de los sudafricanos en actividades físicas saludables y fortalecen las comunidades y las competencias mediante el deporte.

La Copa Mundial 2010 de la FIFA es una oportunidad para promover el fútbol y otros deportes, para que Sudáfrica pueda sacar a la luz y fomentar el talento deportivo y competir en los más altos niveles del ámbito deportivo.

Los clubes deportivos forman parte importante del desarrollo del deporte organizado. El Gobierno se ha centrado especialmente en promover los clubes deportivos en las comunidades desfavorecidas, en particular las zonas rurales. Junto con las federaciones deportivas, el Gobierno imparte capacitación a los interesados locales en administración de clubes, arbitraje y técnicas de entrenamiento. El Gobierno presta hasta tres años de apoyo financiero y técnico para que los clubes puedan independizarse y establecer ligas.

Se han asignado alrededor de 25 millones de rands a las nueve provincias para el período de 2007 a 2010 para el desarrollo de clubes.

"Siyadlala", una palabra zulú que significa "juguemos", da nombre a un programa para fomentar la participación de los sudafricanos en general, y las comunidades desfavorecidas en particular, en los deportes y las actividades recreativas, distintos del deporte organizado. Este programa se puso en marcha en 2004 y ha continuado creciendo



de forma exponencial. La Copa Mundial 2010 de la FIFA también impulsará su crecimiento.

El programa se centra en el establecimiento de centros de actividad que ofrecen distintas actividades físicas, como juegos de pelota callejeros, ejercicios aeróbicos, gimnasia en general, maratones y caminatas familiares y juegos indígenas. Todos los grupos comunitarios; los jóvenes y las personas de edad, los hombres y las mujeres y las personas con discapacidad, pueden asistir a estos centros. Así pues, se benefician miles de personas que de otra forma no tendrían la oportunidad de participar en ningún tipo de actividad deportiva.

Mediante el programa "Siyadlala" se imparte formación a las personas desempleadas para que coordinen las actividades en las comunidades. Se las capacita conforme a códigos determinados y en primeros auxilios y adquieren experiencia práctica mientras dirigen el programa en sus comunidades. Su tarea es fomentar la actividad en las comunidades y utilizar el deporte para encarar los problemas comunitarios. El éxito del programa se debe en gran medida a la participación de los jóvenes como voluntarios.

El Ministerio de Educación y el Ministerio de Deportes y Recreación de Sudáfrica también ejecutarán un programa para la participación generalizada de las escuelas en el deporte, aprovechando el impulso de la Copa Mundial 2010.

El Ministerio de Deportes y Recreación de Sudáfrica invertirá 212 millones de rands para el deporte escolar y comunitario hasta 2010.



"Luego de 80 años de pasión y emociones, en 2010 la Copa Mundial de la FIFA llegará por primera vez al continente africano. El fútbol y el mundo han recibido y siguen recibiendo muchas cosas buenas de África, y ya es hora de que el torneo deportivo más importante se juegue allí."

Joseph S. Blatter, Presidente de la FIFA

Voluntarios

Los voluntarios, que dedican su tiempo, talento y capacidad de forma gratuita a ayudar a crear un acontecimiento maravilloso, son una parte importante de la Copa Mundial de la FIFA. Ofrecerse como voluntario es una forma de participar en el acontecimiento deportivo más trascendente del mundo. También contribuye al desarrollo de la capacidad y a la consolidación de la cultura del voluntariado en Sudáfrica.

El Gobierno y la Comisión Organizadora están elaborando un programa nacional de voluntarios. Aunque los voluntarios desempeñarán diferentes tareas, la idea es que todos los voluntarios reciban el mismo trato y formen parte de un solo programa coordinado.

Los voluntarios prestarán distintas formas de asistencia. Algunos se centrarán en los partidos de fútbol de la Copa Confederaciones en 2009 y la Copa Mundial 2010, así como otras actividades oficiales de la FIFA, como el sorteo final. Los voluntarios de las ciudades anfitrionas recibirán a los turistas y los ayudarán a desplazarse dentro de la ciudad. Los voluntarios también prestarán asistencia en esferas como el transporte y el turismo. Algunos serán voluntarios generales, responsables de hacer que los turistas se sientan bienvenidos y de brindar servicios de calidad. Otros serán reclutados por sus competencias especiales, como por ejemplo traducir idiomas extranjeros o brindar asistencia médica.

Se impartirá capacitación especial a los voluntarios. El objetivo es que estos puedan obtener un certificado en voluntariado y adquieran conocimientos especiales que les den la posibilidad de especializarse en esferas relacionadas, por ejemplo, con los medios de comunicación, el protocolo, el transporte, la hospitalidad, el turismo, la seguridad, la salud o las comunicaciones. Esto forma parte de la importancia asignada por la Iniciativa de crecimiento acelerado y compartido para Sudáfrica a la educación y el fomento de la capacidad.

En julio de 2008 se comenzará a incorporar voluntarios. Para poder participar en este programa, los candidatos deben tener por lo menos 18 años. Pueden participar en el programa profesionales, estudiantes, jóvenes desempleados o jubilados. Los voluntarios deberán participar en un proceso de selección luego del cual deberán firmar un contrato y observar un código de conducta. Se incorporarán voluntarios de Sudáfrica, África y de todo el mundo.

Una fiesta para los aficionados

Para que más personas puedan participar de la emoción generada por la Copa Mundial, en 2010 Sudáfrica contará con varios parques para aficionados.

Los parques para aficionados son zonas dotadas de pantallas gigantes en las que se transmitirán los partidos en vivo. Es una fiesta para los aficionados, un segundo estadio en el que los aficionados podrán reunirse, mirar los partidos y disfrutar de la emoción del torneo.

Esto significa que todas las personas podrán participar de la experiencia de la Copa Mundial y gozar de la emoción de los partidos, incluso si no pudieron conseguir entradas.



Arte y cultura

Los visitantes también podrán disfrutar de un programa de cultura y arte africanos, en el que se ilustrarán la energía y creatividad del continente. El Gobierno está encauzando fondos para fomentar los centros de arte comunitarios y ayudar al sector a aprovechar el aumento del turismo antes de la Copa Mundial y durante ésta.



Comercialización y comunicación

Una de las principales consecuencias de que la Copa Mundial 2010 de la FIFA se celebre en Sudáfrica será la importante oportunidad de comercialización y comunicación que ésta brinda de proyectar de forma positiva a Sudáfrica y África al mundo, promover el orgullo, fomentar la solidaridad africana y crear un entorno propicio para el crecimiento y el desarrollo.

La Asociación Nacional de Comunicación (NCP) 2010 reúne a comunicadores de toda Sudáfrica provenientes de distintas disciplinas creativas de la comunicación de los sectores público y privado y la sociedad civil con el objeto de aprovechar esta oportunidad única para el continente y el país.

La Asociación está en vías de establecer vínculos y asociaciones entre los comunicadores de todo el continente y en el extranjero para que la Copa Mundial sea auténticamente africana y para que este torneo se constituya en una oportunidad de comunicación en beneficio del continente.



Sudáfrica: datos básicos

Nombre oficial:	República de Sudáfrica
Ubicación:	África meridional, en el extremo sur de África
Superficie:	1.219.090 km ²
Principales sectores económicos:	Servicios de minería y transporte, energía, industria manufacturera, turismo y agricultura
Población:	47,9 millones (a mediados de 2007)
Idiomas oficiales:	Inglés, isiZulu, isiXhosa, isiNdebele, Afrikáans, siSwati, Sesotho sa Leboa, Sesotho, Setswana, Tshivenda y Xitsonga
Gobierno:	Constitucional multipartidista, tres niveles (local, provincial y nacional), democrático
Ciudades principales;	Johannesburgo, Ciudad del Cabo, Durban, Pretoria, Port Elizabeth, Bloemfontein, East London y Kimberley. Hay nueve provincias
Moneda:	100 centavos equivalen a 1 rand
Huso horario:	Hora del meridiano de Greenwich + 2 horas
Distancias:	De Ciudad del Cabo a Johannesburgo: 1.400 km (880 millas) De Johannesburgo a Durban: 600 km (380 millas) De Port Elizabeth a Bloemfontein: 700 km (440 millas)
Transporte:	Excelentes carreteras, ferrocarriles y servicios aéreos (de cabotaje e internacionales)
Telecomunicaciones:	Infraestructura de primera calidad. Acceso a Internet ampliamente disponible. Cuatro redes de telefonía móvil
Impuesto al valor agregado:	14%
Salud:	Se brindan servicios de atención de alta calidad en todo el país, aunque en las zonas rurales los servicios son básicos. La vacunación solo es necesaria para las personas que provienen de zonas de fiebre amarilla. En algunas zonas deben tomarse precauciones contra la malaria.
PIB total (2006):	255,3 mil millones de dólares
PIB per cápita (2006):	5.321 dólares*
Crecimiento real del PIB (2006):	5%
Inflación (IPC) (2006):	4,6%
Inflación (2006):	4,7%

* Tipo de cambio 6,762 rand por dólar (a mediados de 2006)

Si desea obtener más información, por favor comuníquese con:

Dependencia de gestión del proyecto de comunicación 2010

Sistema de comunicación e información del Gobierno (GCIS)

Tel: +27 012 314 2494/2173

Fax: +27 012 326 2077

Correo electrónico: sa2010@gcis.gov.za

Dirección postal: Private Bag X745, Pretoria, 0001, Gauteng, Sudáfrica

Dirección: 356 Vermeulen St., Midtown Building, Pretoria, Gauteng, Sudáfrica

Dependencia de gestión del proyecto 2010

Ministerio de Deportes y Recreación de Sudáfrica (SRSA)

Tel: +27 012 304 5222

Fax: +27 012 326 2077

Dirección postal: Private Bag X896, Pretoria, 0001, Gauteng, Sudáfrica

Dirección: Regent Place, 66 Queen Street, Pretoria, Gauteng, Sudáfrica

Comisión Organizadora de la Copa Mundial 2010 de la FIFA en Sudáfrica

Tel: +27 011 567 2010

Fax: +27 011 494 3161

Dirección postal: Private Bag X 2010, Mondeor, 2110, Gauteng, Sudáfrica

Dirección: Safa House, 76 Nasrec Road, Nasrec, Ext 3, 2190, Gauteng, Sudáfrica

Embajada de Sudáfrica en la Argentina

Tel: +54 11 4317 2900 / +54 11 4317 2997

Fax: +54 11 4317 2920

Correo electrónico: info.argentina@foreign.gov.za

Sitio Web: www.sudafrica.org.ar

Contactos: Sr. M. D. Langa (Primer Secretario) y Sra. L. Wilson (Oficial de Información)

www.sa2010.gov.za

